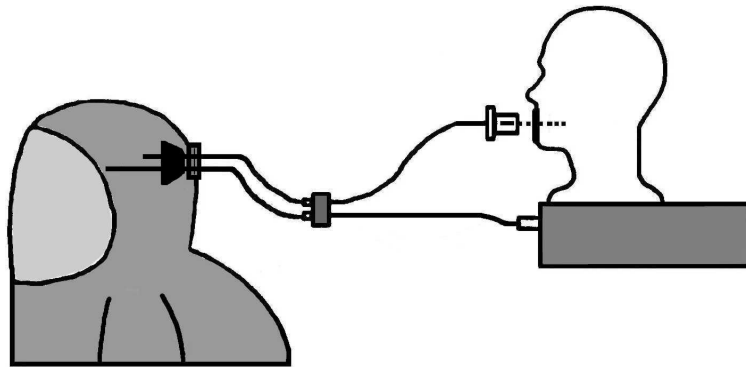


Betriebsanleitung / User Manual

Chemikalien-Schutzanzug (CSA) Prüfung
Chemical Protection Suit (CPS) Testing



1. Vorwort

Die vorliegende Betriebsanleitung beinhaltet die Bedienung von CSA Dichtprüfungen mit CSA Adaptern und entsprechenden Labtec Prüfgeräten. Voraussetzung für einen ordnungsgemäßen Betrieb ist, dass ausschließlich nach dieser Betriebsanleitung die Ausrüstung bedient und benutzt wird. Labtec haftet nicht für irgendwelche Personen- oder Sachschäden oder daraus resultierende Folgeschäden, gleich welcher Art, wenn von der Bedienungsanleitung abweichend die Ausrüstung eingesetzt wird.

Das gleiche gilt für unsachgemäße Pflege, Wartungen und Reparaturen der Ausrüstung.

Labtec erkennt keine Gewährleistungsansprüche an, wenn die Ausrüstung durch nicht eingewiesene Personen bedient oder gewartet oder repariert wird, und wenn keine Original-Ersatzteile bei Reparatur- und Wartungsarbeiten verwendet werden.

Im übrigen gelten die Verkaufs- und Lieferbedingungen sowie die Garantie- und Gewährleistungsbedingungen der Labtec GmbH, die durch diese Hinweise in keiner Weise erweitert werden.

2. Beschreibung

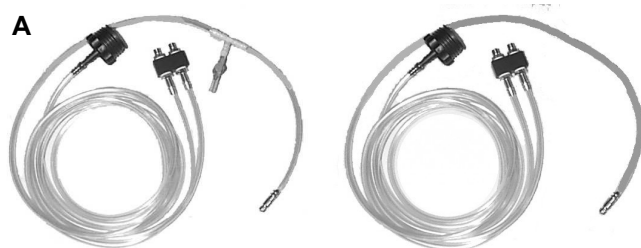
Um gasdichte Chemikalienschutzanzüge (CSA) mit Labtec Prüfgeräten zu prüfen werden CSA Prüfadapter benötigt. Diese bestehen aus:

A.) CSA - Prüfadapter Grundeinheit CGA 100 für manuelle Labtec Prüfgeräte

bzw. CSA - Prüfadapter Grundeinheit CGA 200

Für (voll-)automatische Labtec Prüfgeräte

B.) Zusatzadaptersets, die vom Fabrikat des CSA abhängig sind.



CSA - Prüfadapter Grundeinheit
CGA 100 (Art.-Nr.: 161 060)
CPS - Adapter base unit
CGA 100 (Art.-No.: 161 060)

CSA - Prüfadapter Grundeinheit
CGA 200 (Art.: 161 061)
CPS - Adapter base unit
CGA 200 Art.-No.: 161 061)

1. Foreword

Before starting up the equipment the instructions for use should be read carefully, and they should be observed in all matters.

The include instructions for operating and caring for a Labtec test stand for testing of chemical protection suits (CPS) with CPS Adapters. It is essential to correct operation of the equipment that it is operated and used exclusively as described in these instructions. Labtec accepts no responsibility for damages to persons or property or for any late resultant squeal if the equipment has been used in a manner that deviates from the operating instructions.

The same applies to incorrect care, maintenance and repairs to the equipment.

Labtec recognizes no claims under the guarantee if the equipment has been operated, maintained or repaired by persons who have not received proper instruction and if original replacement parts have not been used in repair and maintenance work.

Otherwise the sale and delivery conditions of Labtec GmbH apply, which are in no wise extended by these notes.

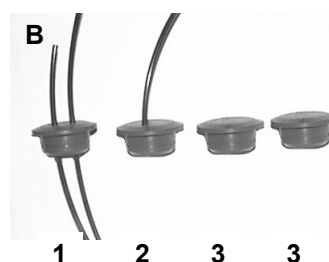
2. Description of the Equipment

When gas-tight chemical protection suits (CPS) are tested with Labtec test benches special test adapters are needed. These adapters are:

a) CPS test adapter, base unit CGA 100 for manual Labtec test benches

or basic unit CGA 200 for (fully) automatic test benches and

B) Supplementary adapter sets specific to the brand of CPS concerned



1 = Prüfstopfen Anzug
Dichtprüfung

2 = Prüfstopfen Ventil
Dichtprüfung

3 = Ventil-
Dichtsetzstopfen

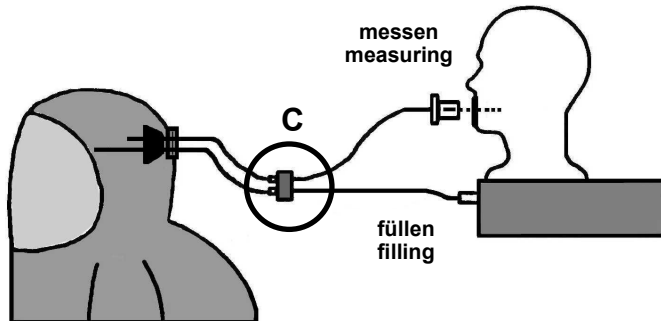
1 = test plug for suit
leakage test

2 = test plug for valve
leakage test

3 = valve sealing plug

3. Anwendung

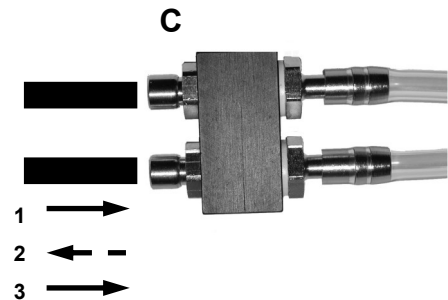
Ventile auf Dichtigkeit prüfen



1. CSA Prüfadapter Grundeinheit mit Prüfgerät verbinden
2. Anzug öffnen und Zusatzadapter für Anzugprüfung (1) von innen in das Ventil so einführen, dass die Mess- und Füllleitung durch das Ventil nach außen führen. Auf festen Sitz des Zusatzadapters achten
3. Alle übrigen Ventile mit den Dichtsetzstopfen (3) ebenso von innen verschließen.
4. Anzug mit Reißverschluss fest verschließen
5. Zusatzadapter mit CSA Prüfadapter Grundeinheit verbinden. Dabei Füll- und Messleitungen in die Kupplungen des Verbindungsstückes einstecken, kurz ein kleines Stück wieder herausziehen und bis zum Anschlag wieder einschieben. Es muss ein spürbarer Widerstand fühlbar sein.
6. Prüfung gemäß Betriebsanleitung des jeweiligen Prüfgerätes starten

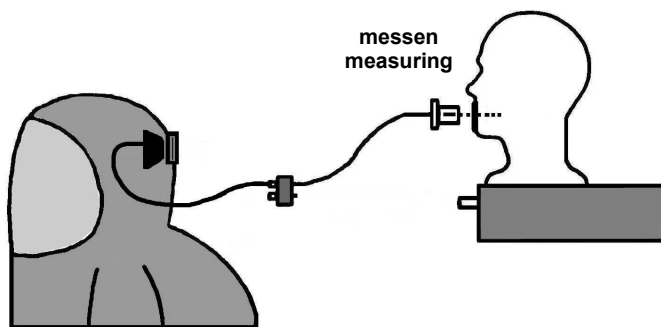
3. Operation

Valve leakage test



1. Connect base unit test adapter with test appliance.
2. Open CPS and insert supplementary adapter for testing suits (1) into the valve from inside in such a way that the measurement and filling hoses pass through the valve to outside. Check that the adapter is firmly seated.
3. Seal all other valves with sealing adapters (3), also from inside.
4. Close suit firmly with its zipper.
5. Connect supplementary adapter with basic CPS test adapter, inserting filling and measuring hoses into the couples of the connector, pulling them out briefly a short way and then pushing them in as far as they will go, i.e. until there is perceptible resistance.
6. Run the test as per the operating instructions supplied with the test appliance.

Ventile auf Dichtigkeit prüfen



1. CSA Prüfadapter Grundeinheit mit Prüfgerät verbinden
2. Anzug öffnen und Zusatzadapter für Anzugprüfung (2) von innen in das Ventil so einführen.
3. Zusatzadapter mit CSA Prüfadapter Grundeinheit verbinden (s.o.)
4. Prüfung gemäß Betriebsanleitung des jeweiligen Prüfgerätes starten

Valve leakage test

1. Connect base unit test adapter with test appliance.
2. Open CPS and insert supplementary adapter for CPS tests (2) into valve from inside.
3. Connect supplementary adapter with CPS test adapter (see above)
4. Run the test as per the operating instructions supplied with the test appliance